LECTIO QUARTA ET VICESIMA (24)

ΤΟ ΠΑΘΗΜΑ ΕΝΟΣ ΨΕΥΤΗ

Cum P. Cornelius Nasica ad Ennium poetam venisset eique ab ostio quaerenti Ennium ancilla dixisset eum domi non esse, Nasica sensit illam domini iussu id dixisse et illum intus esse. Accipe nunc quid postea Nasica fecerit. Paucis post diebus cum Ennius ad Nasicam venisset et eum a ianua quaereret, exclamavit Nasica se domi non esse, etsi domi erat. Tum Ennius indignatus quod Nasica tam aperte mentiebatur: “Quid?” inquit “Ego non cognosco vocem tuam?” Visne scire quid Nasica responderit? “Homo es impudens. Ego cum te quaererem, ancillae tuae credidi te domi non esse; tu mihi ipsi non credis?”

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ:

poeta, poetae (αρσενικό α΄) = ο ποιητής

venio, veni, ventum, venire (4) =έρχομαι, φτάνω

ostium, ostii -i(ουδέτερο β΄)= πόρτα, εξώθυρα

quaero, quaesivi, quaesitum, quaerere (3) = ζητώ, ρωτώ να μάθω

ancilla, ancillae (θηλυκό α΄) = η υπηρέτρια

dico, dixi, dictum, dicere (3) = λέγω

domus,domus/domi (θηλ δ΄) = οικία σπίτι (domi, domum, domo:επιρρηματική χρήση)

sentio, sensi, sensum, sentire (4) = αντιλαμβάνομαι

dominus, domini (αρσενικό β΄) =κύριος

iubeo, iussi, iussum, iubere (2) = διατάζω

iussus, iussus (αρσενικό δ΄) = διαταγή

intus (επίρρημα τοπικό ) = μέσα, εντός

accipio, accepi, acceptum, accipere (3) = μαθαίνω (ad + capio)

nunc (επίρρημα χρονικό) = τώρα

postea (επίρρημα χρονικό) = έπειτα (post + ea)

facio, feci, factum, facere (3) (από τα 15 σε –io) = κάνω, πράττω

paucus, pauca, paucum (επίθετο β΄) = λίγος,-η,-ο (ομαλά παραθετικά)

ianua, ianuae (θηλυκό α΄) = πόρτα

exclamo, exclamavi, exclamatum, exclamare (1) = φωνάζω, αναφωνώ

etsi (εναντιωματικός σύνδεσμος) = αν και

indignatus, indignata, indignatum (μετοχή του ρήματος indignor ) αγανακτισμένος,-η,-ο

indignor, indignatus sum, indignari (1) (αποθετικό) = αγανακτώ, εξοργίζομαι

aperte (επίρρημα τροπικό) = φανερά, ξεκάθαρα (ομαλά παραθετικά)

mentior, mentitus sum, mentiri (4) (αποθετικό) = ψεύδομαι

inquit (γ΄ενικό παρακειμένου του ελλειπτικού ρήματος inquam) = είπε

cognosco, cognovi, cognitum, cognoscere (3) =γνωρίζω

vox, vocis (θηλυκό γ΄) = η φωνή

volo, volui, ---------, velle (ρήμα ανώμαλο) = θέλω

Ενεστώτας του volo

volo

vis

vult

volumus

vultis

volunt

vis + ne (απορηματικό μόριο) = θέλεις άραγε (ne: εγκλιτικό ερωτηματικό μόριο)

scio, scivi (ii), scitum, scire (4) γνωρίζω, μαθαίνω

respondeo, respondi, responsum, respondere (2) απαντώ

homo, hominis (αρσενικό γ΄) = άνθρωπος

tuus,tua,tuum( κτητική αντωνυμία β΄προσώπου,ένας κτήτορας) = δικός σου, δική σου, δικό σου

impudens, impudentis (επίθετο γ΄) = αναιδής,-ής, -ές (ομαλά παραθετικά)

credo, credidi, creditum, credere (3) πιστεύω (+ δοτική + απαρέμφατο)

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ:

Όταν ο Πόπλιος Κορνήλιος Νασικάς είχε έρθει στον ποιητή Έννιο και σ’ αυτόν που από την πόρτα ζητούσε τον Έννιο, η υπηρέτρια απάντησε ότι αυτός δεν ήταν στο σπίτι, ο Νασικάς κατάλαβε ότι αυτή είπε (είχε πει) αυτό με διαταγή του αφεντικού της και ότι εκείνος ήταν μέσα. Μάθε τώρα τι έπειτα ο Νασικάς έκανε: Μετά από λίγες μέρες, όταν ο Έννιος ήρθε στον Νασικά και ζητούσε αυτόν από την πόρτα, φώναξε ο Νασικάς ότι εκείνος δεν ήταν στο σπίτι, μολονότι ήταν μέσα. Τότε ο Έννιος αγανακτισμένος, επειδή ο Νασικάς τόσο φανερά του έλεγε ψέματα, είπε: «Τι είναι (συμβαίνει); Εγώ δεν γνωρίζω τη φωνή σου;» Θέλεις άραγε να μάθεις τι ο Νασικάς απάντησε; «Είσαι άνθρωπος αναιδής. Εγώ, όταν σε ζητούσα πίστεψα την υπηρέτρια σου ότι δεν ήσουν στο σπίτι. Εσύ εμένα τον ίδιο δεν πιστεύεις;»